

Personnel

Flute / Flûte

Monique Brûlé
Lynne Morrison
Sonya Schrum

Oboe / Hautbois

Victor Houle
Jonathan Werk

Clarinet / Clarinette

Elizabeth Francœur
Jacynthe Fugère
Carey Godfrey
Karen Keels
Julie Matte
Mario Poirier

Bass Clarinet / Clarinette basse

Stéphane Walter

Saxophone

Paul Kekanovich
Sylvain Lalonde
Daniel Pazuk
Mark Tooker
Carole Turbide

Bassoon / Basson

Renée DeSerres

French Horn / Cor

Brigitte Labelle
George Lloyd

Trumpet / Trompette

Danica De Jong
Richard Guidone
Ruth Merkel
Michel Rondeau
Gordon Rowland

Trombone

Nicolas Julien
Marc Larocque
Colin Williamson
Cynthia Yuschyshyn

Euphonium

Dany Bilodeau

Tuba

Steven Guerin
David Morrison

Percussion / Percussions

Sara El-Azzi
Gerard Loehr
Lise Maisonneuve
Phil Nolan

Piano

Lise Maisonneuve

Ottawa Wind Ensemble
in concert

Ensemble à vents d'Ottawa
en concert

Sunday, December 11, 2011 • le dimanche 11 décembre, 2011

École secondaire catholique Béatrice-Desloges

Welcome!

Wind ensembles are rooted in the “HarmonieMusik” of 8 to 10 musicians used by the late 18th century Germanic nobility to complement their social events with the fashionable operatic melodies of the day.

By the middle of the 19th century, significant improvements in the mechanisms of the instruments, as well as the invention of the versatile saxophone, made wind playing readily accessible to many more people, and the music spread widely across social classes and musicianship levels. These types of groups eventually grew to reach the format that we have at present: dynamic teams of excellent musicians offering quality compositions rivaling the major works for symphony orchestras. Large wind ensembles were thus rapidly adopted by military and community organizations as a prime medium for their musical activities. The great tradition of using sizable wind formations to support all manner of public events has become a worldwide phenomenon continuing to this day.

Bienvenue!

Déjà vers la fin du 18^{ième} siècle, l'aristocratie germanique utilisaient fréquemment de petits ensembles à vent d'une dizaine de musiciens – des « HarmonieMusik » – pour agrémenter leurs événements mondains d'airs d'opéra à la mode.

Le mécanisme des instruments fit l'objet de progrès majeurs durant le demi siècle qui suivit. Le puissant saxophone vit le jour en 1840. Ces deux développements menèrent à une démocratisation rapide des ensembles à vents. De taille grandissante, ils se répandirent dans tous les couches de la société et chez les musiciens de tous les niveaux, aussi bien dans des contextes cérémoniaux chez les militaires que de façon plus conviviale chez maints organismes civils. La formule bien connue de nos jours – groupes polyvalents composés d'excellents musiciens offrant de la musique de qualité rivalisant avec celle pour orchestre symphonique – devint typique dans le monde entier. La belle tradition de se servir des vents pour encadrer toutes sortes d'événements communautaires reste une des plus belles manifestations de la popularité de ces ensembles.

The OWE would like to thank Musicare for their kind support of this endeavour. / L'EVO aimerait remercier Musicare pour le soutien de cette initiative.



Programme

Spirals of Light (2010) – Naoya Wada (1986, Saitama, Japan)

With a lively spirited overture filled with virtuoso runs, OWE sets the mood for the excellent concert of the evening. / *Par le biais de thèmes brillants supportés par des contrepoints vifs et colorés, EVO fixe un cap énergique au programme de la soirée.*

“Adagio” from Symphony No. 3 (1896) – Gustav Mahler (1860-1911, Hamburg, Germany) – arr. Georges Moreau, 2002

Slow and mysterious, this excerpt represents Mahler at his best in this most grandiose of symphonies and in a superb arrangement by Georges Moreau. / *Le 4^{ème} mouvement de la grande Symphonie n° 3 prend vie dans une adaptation exceptionnelle de Georges Moreau.*

El Batallón De Los Zapatos Rotos (2010) – Bart Picqueur (1972, Zele, Belgique)

Picqueur penned an original variation of the traditional paso doble, with a humorous bridge in the middle capturing the spirit of a Belgian Hunter's march. / *« Le bataillon de soldats aux chaussures usées », voilà le titre d'une pièce combinant l'Espagne et la Belgique de façon surprenante.*

Seis Manuel (2003) – Shelley Hanson (1951, Minneapolis, Minnesota)

Relish this engaging dance – typical of Puerto Rican peasant music – meant for six couples (“seis”) and a singer improvising over a simple tune. / *Laissez-vous envoûter par le rythme sensuel d'une danse folklorique populaire dans les montagnes de Puerto Rico.*

El Abanico (1911) – Alfredo Javaloyes (1865-1944, Elche, Spain)

The influential Javaloyes demonstrates his talent in this rhythmic military march based on a traditional Paso Doble. / *Javaloyes est à l'Espagne ce que Sousa est à l'Amérique : un compositeur de musique militaire respecté et prolifique.*

Ponte Romano (2001) – Jan Van Der Roost (1956, Leuven, Belgium)

The St. Martin Bridge is a 2,000-year-old Roman structure exceptional for its history and the endurance of its construction. / *L'historique communauté francophone de Pont St-Martin, dans les Alpes Italiennes, est située dans une région remarquable par l'immensité de sa géologie.*

INTERMISSION

Ignition (2011) – Todd Stalter (1966, Eureka, Illinois)

Blindingly fast and raucously energetic, this opener depicts the “spark” of creativity at the root of the artistic process. / *Composée par un professeur de musique passionné, cette œuvre exprime bien le désir d'« enflammer » la jeune génération montante avec l'amour de la musique.*

A Winter's Night (1816) – Mohr (1792-1848) / Gruber (1787-1863, Salzburg, Austria) – arr. Rick Kirbey, 2011

You will recognize “Silent Night” in an excellent adaptation for wind ensemble of this Christmas favorite. / *Cette pièce vous semblera vite familière : elle est nulle autre que la belle « Sainte Nuit ».*

Fourth Movement from Symphony No. 36 (2009) – Michel Rondeau (1948, Gatineau, Québec)

In 1731 Leipzig, Bach composed a wonderful church cantata based on the chorale “Wachet Auf” by Philipp Nicolai. Michel Rondeau used some of its moments to create a beautiful fugue for wind ensemble. / *Inspiré d'un thème liturgique de J.S. Bach, cette petite fugue en dit long sur le talent de notre compositeur favori.*

Perpetuum Mobile (1861) – Johann Strauss II (1825-1899, Vienna, Austria) – arr. Michel Rondeau, 2011

Appearing around 1800, the polka became the rage in the ballrooms of 19th century Europe. Enjoy this exciting representative of the genre. / *Grâce au génie de Johann Strauss fils, la vigoureuse polka prend ses lettres de noblesse et se répand partout où l'on aime la danse.*

The Haunter of the Dark (1995) – Franco Cesarini (1961, Zurich, Switzerland)

Picture a deserted church in Providence, Rhode Island and legends of a monster lying in it. You will get the idea behind this challenging piece. / *Des anciens écrits, une pierre lumineuse et d'étranges visions, il n'en faut pas plus pour créer une œuvre mystérieuse et occulte.*

The Girl I Left Behind Me (1791) – Traditional (arr. Leroy Anderson, 1950 and 2009)

This well-known Irish sailor song will send you on your way humming and grinning. Lyrics added to this tune in the early 19th century were often quite racy. / *Nous espérons vous donner le goût de fredonner cet enlevante air irlandais bien connu durant votre retour à la maison.*